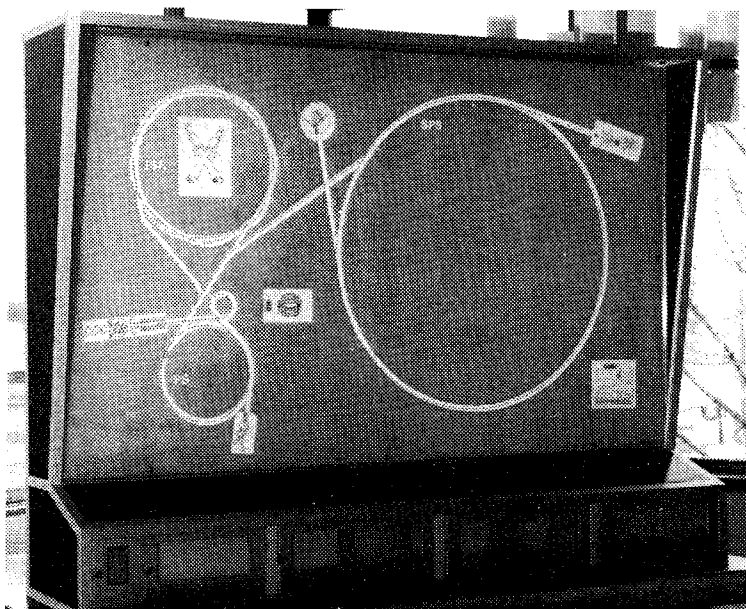
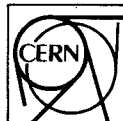
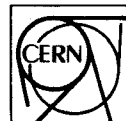
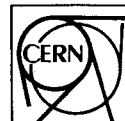
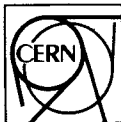




A MODEL CERN

Most CERN people have seen the old PS model on the first floor of the Administration Building. Since the advent of the ISR and SPS, a need has been felt for a new model embracing all three machines. This has now been realized by Emile Sigaud, one of the Press and Visits Service guides and member of the PS Division, working largely in his own time over a period of two years. We consider the model to be a real success, representing very well the combined operation for our three major machines. It also shows the advance in technology over the past 15 years; instead of the old switch-gear clicking away to illuminate a series of filament bulbs, we have modern electronic switching to activate 'light-emitting diodes' which represent the various beams of particles. For an initial running-in period the model will be kept in the 'automatic' mode, after which it will be left in the 'public' mode, where the sequence can be started at the push of a button. Those of us who regularly look after visitors have another possibility - with the aid of a key one can demonstrate any particular sequence in isolation. Apart from the 10,000 or more official visitors per year, this model will be very useful to CERN staff who have visitors to whom they wish to explain the configuration of our machines. Incidentally, CERN people who have groups of ten or more visitors should ideally inform the Visits Service. In this way, frustrating clashes with official groups or perhaps V.I.P. groups can be avoided, and help can probably be obtained with ideas and suggestions. One of those suggestions will certainly be to see the model which is on the first floor of the Administration Building.

NOUVELLE MAQUETTE DU CERN

La plupart des Cernois connaissent l'ancienne maquette du PS installée au 1er étage du Bâtiment de l'Administration. Avec l'arrivée des ISR et du SPS, il apparut nécessaire de construire une nouvelle maquette englobant ces trois machines. Cette maquette existe maintenant : elle est l'oeuvre d'Emile Sigaud, l'un des guides du Service de Presse et Visites et membre du personnel de la Division PS, qui depuis deux ans a consacré à ce travail la plupart de ses loisirs. A notre avis, c'est une maquette particulièrement réussie, qui représente très bien l'exploitation combinée de nos trois grandes machines. Elle est également un exemple des progrès techniques des quinze dernières années, puisque les circuits électriques au déclat familial illuminant une série de lampes à filaments sont remplacés par des circuits électroniques modernes actionnant des diodes électroluminescentes qui représentent les différents faisceaux de particules. Pendant une période initiale de rodage, la maquette fonctionnera uniquement de manière autonome; par la suite, le public pourra l'actionner lui-même en appuyant sur un bouton qui déclenchera la séquence des événements représentés. Ceux d'entre nous qui s'occupent régulièrement des visiteurs pourront également, à l'aide d'une clef spéciale, isoler une séquence particulière d'événements pour la mettre en évidence. Cette maquette sera très utile non seulement pour les quelque 10 000 personnes, au bas mot, qui chaque année visitent officiellement le CERN, mais aussi pour les membres du personnel qui souhaitent expliquer aux visiteurs qu'ils accueillent la configuration de nos machines. Indiquons à ce sujet que lorsqu'on se propose d'accueillir un groupe d'au moins dix visiteurs, il est vivement recommandé d'en informer le Service des Visites. On pourra ainsi éviter toute rencontre gênante avec des groupes officiels, voire des personnalités éminentes, et obtenir probablement une aide sous forme d'idées et de suggestions. A n'en pas douter, l'une de ces suggestions sera d'aller contempler la maquette, qui est installée au 1er étage du Bâtiment de l'Administration.

STOP PRESS : Meanwhile, the real SPS hit 10^{13} protons per pulse on 29 November !

DERNIERE MINUTE : Le vrai SPS a atteint 10^{13} protons par impulsion le 29 novembre !